

Wissenschaftlicher Beirat

- Prof. Dr. Gerd Antos (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)
Prof. Dr. Marion Brandt (Uniwersytet Gdańskiego)
Prof. Dr. Lesław Cirko (Uniwersytet Wrocławski)
Dr. habil. Katarzyna Jaśtal (Uniwersytet Jagielloński)
PD Dr. habil. Jürgen Joachimsthaler (Universität Heidelberg)
Prof. Dr. Stefan H. Kaszyński (UAM Poznań)
Prof. Dr. Andrzej Kątny (Uniwersytet Gdańskiego)
Prof. Dr. Beata Mikołajczyk (UAM Poznań)
Prof. Dr. Alicja Nagórko (Humboldt-Universität zu Berlin)
Prof. Dr. Norbert Oellers (Universität Bonn)
Prof. Dr. Karol Sauerland (Uniwersytet Warszawski)
Prof. Dr. Rolf Thieroff (Universität Osnabrück)

Redaktion

- Yvonne Belczyk-Kohl, M. A. (Uniwersytet Łódzki)
Dr. Martin Grimberg (UAM Poznań)
Dr. Stephan Krause (GWZO an der Universität Leipzig)
Dr. Gero Lietz (Frankfurt/O.)
Dr. Silke Pasewalck (Tartu Ülikool)
Kai Hendrik Patri, M. A. (Göttingen)
Astrid Popien, M. A. (Göttingen)
Dr. Evelyn Schmidt (Uniwersytet Warszawski)



830(091)

N 21 075

Herausgeber

- Martin Grimberg, Stefan H. Kaszyński

Redaktionsanschrift

Dr. Martin Grimberg, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Instytut Filologii Germańskiej,
al. Niepodległości 4, PL 61-874 Poznań, Tel.: 0048-61-8293-540, Fax: 0048-61-853 69 37,
e-mail: M.Grimberg@web.de

Die Rechte an den Beiträgen liegen gleichermaßen bei den Autorinnen/Autoren und
dem DAAD.

ISBN 978-3-87192-897-0

DTP: Maciej Borkowski

Druck und Bindearbeit: Exemplum

Hergestellt mit Unterstützung durch den DAAD Bonn, aus Mitteln, die das Auswärtige
Amt bereitstellt.

Wpisano do Księgi Akcesji
Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu
- Biblioteka Austriacka
pl. Piłsudskiego 5, 45-706 Opole
tel./fax 077/ 474 70 85, www.wbp.opole.pl/austriacka

Ak... D 2 nr... 8 / 13 / BN

INHALT

Vorbemerkung

7

THEMATISCHER SCHWERPUNKT: Germanistik morgen – Bestandsaufnahme und Ausblick

JÜRGEN JOACHIMSTHALER / BEATA MIKOŁAJCZYK: Zum Schwerpunkt.
Germanistik morgen? Schwierigkeiten einer Fragestellung 9

CSABA FÖLDES: Wem gehört die Germanistik? Ausprägungstypen, In-
halte und Perspektiven 29

ANTJE JOHANNING-RADŽIENĖ: Die Germanistik in Litauen – eine Ger-
manistik im Umbruch. Eine Bestandsaufnahme unter besonderer Be-
rücksichtigung der Auswirkungen der litauischen Studienreform 2009 51

KATJA LOCHTMAN / BARBARA OBST: Germanistik in Belgien / Brüssel 81

LITERATURWISSENSCHAFT

91

ANDRZEJ PILIPOWICZ: Vor, in und hinter der Wirklichkeit. Die Anne-
xion der Persönlichkeit in Ingmar Bergmans Filmnovelle *Persona* und
in Martin Walsers Novelle *Ein fliehendes Pferd*

121

LOTHAR QUINKENSTEIN: Die heilige Cäcilie oder die Gewalt der Ver-
drängung. Zu Hartmut Langes Novelle *Das Konzert* und einigen
Aspekten ihrer ‚deutschen‘ Rezeption

149

WŁODZIMIERZ BIALIK: Kriminalroman (?) des Schweigens. Zu Friedrich
Anis Roman *Süden* (2011)

SPRACHWISSENSCHAFT und DaF

167

ZUZANNA Czerwonka: Deutsch als Brückensprache beim Erlernen
der niederländischen Aussprache durch polnische Muttersprachler –
Beispielfall prädorsale gerundete Vokale

179

BEATA GRZESZCZAKOWSKA-PAWLICKOWSKA: Das Problem der Interfe-
renz im Bereich der Aussprache bei polnischen Deutsch-nach-Eng-
lisch-Lernern

203

ANNA LEWANDOWSKA: Was ist ‚typisch‘ in einer Kultur? Kriterien
der Kulturspezifizität am Beispiel von polnischen Sprichwörtern

223

EWA TURKOWSKA: Literarische Bildung in der Krise

INFORMATIONEN und BERICHTE

- „Zweisprachigkeit als Herausforderung und Chance“. VII. Internationale Konferenz des Germanistischen Instituts Opole in Kamień Śląski/Groß Stein, 18.-20.9.2011 (Felicia Księżyk) 251
- Internationale Tagung „Wortsemantik im Spannungsfeld zwischen Säkularisierung und (Re)Sakralisierung der öffentlichen Diskurse – Deutsch, Polnisch, Slowakisch, Tschechisch“. Berlin, 4.-7.10.2011 (Johannes Heinke) 253
- „200 Jahre Breslauer Germanistik“. Internationaler Jubiläumskongress. Wrocław, 17.11.-19.11.2011 (Marek Hałub) 258
- „Neue Stimmen aus Österreich. Prosa, Lyrik und Drama seit den 1990er Jahren“. Poznań, 22.-23.3.2012 (Maria Naganowska) 260
- „Omnia vincit labor? Narrative der Arbeit und Arbeitskulturen in medialer Reflexion“. Internationale Tagung. Leipzig, 30.5.-1.6.2012 (Nerea Vöing) 265
- „Günter Grass. Werk und Rezeption“. Internationale Sommerwerkstatt. Gdańsk, 27.6.-1.7.2012 (Joanna Bednarska-Kociołek) 267

REZENSIONEN

- DETERING, HEINRICH / HOFFMANN, TORSTEN / PASEWALCK, SILKE / PORMEISTER, EVE (eds.) (2011): *Nationalepen zwischen Fakten und Fiktionen. Beiträge zum komparatistischen Symposium 6. bis 8. Mai 2010 Tartu*. Tartu: Tartu University Press (=Humaniora: Germanistica 5). 321 S. (Kai Hendrik Patri) 271
- KRYSZTOFIAK, MARIA (2011): *Translatologiczna teoria i praktyka przekładu artystycznego*. [Die translatologische Theorie und Praxis der künstlerischen Übersetzung]. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. 244 S. (Małgorzata Jokiel) 280
- RÖSCH, GERTRUD MARIA (ed.) (2011): *Fakten und Fiktionen. Werklexikon der deutschsprachigen Schlüsselliteratur 1900-2010. 1. – Andres bis Loest*. Stuttgart: Hiersemann (=Hiersemanns bibliographische Handbücher 21, I). 405 S. (Gabriela Ociepa) 285
- RYBSKA, AGNIESZKA MAGDALENA (2011): *Deutsche Kriminalgeschichten von 1780 bis 1820 als Anfänge der Kriminalliteratur*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Studien zur Germanistik, Skandinavistik und Übersetzungskultur 1). 116 S. (Maria Naganowska) 288

- SZCZEPAŃIAK, MONIKA (2011): *Militärische Männlichkeiten in Deutschland und Österreich im Umfeld des Großen Krieges. Konstruktionen und Dekonstruktionen*. Würzburg: Königshausen & Neumann. 274 S. (Maria Kłańska) 292

* * *

- HYVÄRINEN, IRMA / LIIMATAINEN, ANNikki (eds.) (2011): *Beiträge zur pragmatischen Phraseologie*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Finnische Beiträge zur Germanistik 25). 225 S. (Czesława Schatte) 297

- SOPATA, ALDONA (2009): *Erwerbstheoretische und glottodidaktische Aspekte des frühen Zweitspracherwerbs. Sprachentwicklung der Kinder im natürlichen und schulischen Kontext*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. 462 S. (Anna Pilarski) 303

- ZIELIŃSKI, LECH / LUDWIK, KLAUS-DIETER / LIPCUK, RYSZARD (eds.) (2011): *Deutsche und polnische Lexikographie nach 1945 im Spannungsfeld der Kulturgeschichte*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Danziger Beiträge zur Germanistik 35). 306 S. (Elżbieta Kur) 306

- Autorenverzeichnis** 311
Veröffentlichungen in Convivium 315
Thematischer Schwerpunkt 2014: Emotionen, Routinen 317